



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רל"ג ע"ב

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רל"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

יְהִיב קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא תּוֹסַפֶּת בְּרָכָאן לְדְכוּרָא דְנָסִיב, בְּגִין דְּמִתְבְּרָכָא (מְנִיָּה אֲתֵתָא וְכֵן
בְּכָל אֲתֵר יְהִיב קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא תּוֹסַפֶּת בְּרָכָאן לְדְכוּרָא דְנָסִיב, בְּגִין דִּתְתַּבְּרַךְ מְנִיָּה
נּוֹקְבָא) מֵהָהוּא תּוֹסַפֶּת דְּבְרָכָאן. כִּיּוֹן דְּאֲנָסִיב בְּרַ נֶשׁ יְהִיב לֵיהּ תִּרְיִן חוּלְקִין, חַד לֵיהּ
וְחַד לְנוֹקְבִיָּה, וְאִיהוּ נָטִיל כָּלָא, חוּלְקִיָּה וְחוּלְקָא נּוֹקְבִיָּה.

תרגום לעברית

בֹּא רְאָה שְׁנַשִּׁים לֹא מִתְבְּרָכוֹת אֲלָא רַק מְגַבְרִים, שְׁכַשְׁמִתְבְּרָכִים אֵלּוּ בְּתַחֲלָה, וּמִבְּרָכָה
זוֹ מִתְבְּרָכוֹת. אֲלָא בַּמָּה בְּאַרְנוּ יִבְרַךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל? אֲלָא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא נֹתֵן
תּוֹסַפֶּת בְּרָכוֹת לְזִכָּר שְׁנוּשָׂא, מְשׁוּם שְׁמִתְבְּרַכַת מִמְּנוּ הָאִשָּׁה, וְכֵן בְּכָל מְקוֹם נּוֹתֵן
הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא תּוֹסַפֶּת בְּרָכוֹת לְזִכָּר שְׁנוּשָׂא, מְשׁוּם שְׁמִתְבְּרַךְ [מִמְּנוּ אֲשֵׁתוֹ, וְכֵן בְּכָל
מְקוֹם נּוֹתֵן הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא תּוֹסַפֶּת בְּרָכוֹת לְזִכָּר שְׁנֵשׂא כַּדִּי שֶׁתַּבְּרַךְ מִמְּנוּ הַנִּקְבָּה]
מֵאוּתָּה תּוֹסַפֶּת הַבְּרָכוֹת. כִּיּוֹן שְׁנֵשׂא הָאָדָם, נּוֹתֵן לוֹ שְׁנֵי חֻלְקִים, אֶחָד לוֹ וְאֶחָד
לְנוֹקְבָתוֹ, וְהוּא נוֹטֵל הַכָּל - חֻלְקוֹ וְחֻלְקָא נִקְבָּתוֹ.

תא חזי, ויברכם ביום ההוא, (ס"א לאמור בריך ברכאן לון ולכל דיפקון מנייהו) לבתר לאמור בוא"ו, הקא אתרמיזא ברא בוכרא, (שמות ד) בני בכורי ישראל, וכתיב, (ירמיה לא) ואפרים בכורי הוא, ועל דא תוספת וא"ו.

תרגום לעברית

בא ראה, ויברכם ביום ההוא [לאמור, ברך אותם ברכות ולכל אלו שיצאו מהם], אחר כך לאמור בוא"ו. כאן נרמז בן בכור, (שמות ד) בני בכורי ישראל, וכתיב (ירמיה לא) ואפרים בכורי הוא, ועל זה תוספת וא"ו.

טקסט הזוהר

רבי חזקיה פתח, (תהלים קלט) גלמי ראו עיניך ועל ספרך כלם יכתבו וגו', האי קרא אוקמוה בכמה אתר. אבל תא חזי, כל אינון נשמתין דהוו מיומא דאתברי עלמא, כללו קיימי קמי קודשא בריך הוא עד לא נחתו לעלמא, בההוא דיוקנא ממש דאתחזון לבתר בעלמא. וההוא חיזו דגופא דבר נש דקאים בהאי עלמא, הכי קאים לעילא.

תרגום לעברית

רבי חזקיה פתח, (תהלים קלט) גלמי ראו עיניך ועל ספרך כלם יכתבו וגו'. פסוק זה בארוהו בכמה מקומות. אבל בא ראה, כל אותן הנשמות שהיו מיום שנברא העולם, כלן עומדות לפני הקדוש ברוך הוא עד שלא ירדו לעולם באותה דמות ממש שנראים אחר כך בעולם, ואותו מראה של גוף האדם שעומד בעולם הזה, כך עומד למעלה.

טקסט הזוהר

ובשעתא דנשמתא דא זמינא לאחתא בעלמא, ההיא נשמתא בההיא דיוקנא ממש דקיימא בהאי עלמא, הכי קאים (לעילא) קמי קודשא בריך הוא, ואומי לה קודשא בריך הוא דיטור פקודי אורייתא, ולא יעבר על קיימין.

ובשעה שנשמה זו מזמנת לרדת לעולם, אותה נשמה באותה דמות ממשי שעומדת בעולם הזה, כך עומדת [למעלה] לפני הקדוש ברוך הוא, ומשביע אותה הקדוש ברוך הוא שתשמר מצוות התורה ולא לעבר על הבריתות.

טקסט הזהר

ומנא לן דקיימין קמיה, דכתיב, (מלכים א יז) חי יי אשר עמדת לפניו. עמדת ודאי, והא אוקמוה. ובגין כך גלמי ראו עיניה, עד לא יתחזי (צולמא) בעלמא. ועל ספרה כלם יכתבו, דהא כל נשמתין, בההוא דיוקנא דלהון, כלוהו בספרא כתיבין. ימים יצרו, הא אוקמוה יצרו ודאי, ולא אחד בהם, בהאי עלמא למיקם בקיומא דמאריהון, כדקא חזי.

תרגום לעברית

ומנין לנו שעומדת לפניו? שכתוב (מלכים א יז) חי ה' אשר עמדת לפניו. עמדת ודאי, והרי פרשוה. ולכן גלמי ראו עיניה, עד שלא יתראה [הצלם] בעולם. ועל ספרה כלם יכתבו, שהרי כל הנשמות באותה דמות שלהם, כלם בספר כתובים. ימים יצרו, הרי פרשוה יצרו ודאי. ולא אחד בהם, בעולם הזה לעמד בקיום רבונם כראוי.

טקסט הזהר

תא חזי, יומין דבר נש, כד זכי בהאי עלמא בעובדין טבאן, יומין דיליה אתברכאן לעילא, מההוא אתר דאיהו מדת יומי. פתח ואמר, (תהלים לט) הודיעני יי קצי ומדת ימי מה היא וגו', האי קרא אוקמוה. אבל תא חזי, קצי, דא קז הימין, דאיהו מתקשר ביה בדר ד. ומדת ימי מה היא, דא איהו דאתמני (נ"א דאית ממנא) ממשי על יומי.

בא ראה, ימי בן האדם כשזוכה בעולם הזה במעשים טובים, הימים שלו מתרבים למעלה מאותו מקום שהוא מדת ימיו. פתח ואמר, (תהלים לט) הודיעני ה' קצי ומדת ימי מה היא וגו'. פסוק זה בארוהו. אבל בא ראה, קצי - זה קץ הימין, שנקשר בדוד. ומדת ימי מה היא - זהו שמתמנה [שיש ממנה] ממש על ימיו.

טקסט הזוהר

אמר רבי יהודה, הא שמענא מרבי שמעון, דהאי קרא אתמר, על אינון יומין דאתגזרו עלוי מאדם קדמא, דאינון ע'. דהא אתמר, דחיינ כלל לא הוו ליה, אלא דיהיב ליה אדם מאינון יומין דיליה, שבועין שנין.

תרגום לעברית

אמר רבי יהודה, הרי שמעתי מרבי שמעון שפסוק זה נאמר על אותם הימים שנגזרו עליו מאדם הראשון, שהם שבועים, שהרי נאמר שחיים בכלל לא היו לו, אלא שאדם נתן לו מאותם ימים שלו שבועים שנים.

טקסט הזוהר

ורזא דא, וילון לא משמש כלום, וסיהרא לא נהרת מגרמה כלל, ושבועין שנין נהרין לה בכל סטרהא, ואינון חיי דוד סתם. ועל דא בעא דוד לקודשא בריה הוא, למנדע רזא דא, על מה לית לה חיינ לסיהרא מגרמה, ולמנדע עקרא דילה.

תרגום לעברית

וסוד זה, וילון לא משמש כלום, והלבנה לא מאירה כלל מעצמה, ושבועים שנים מאירות לה בכל צדדיה, והם חיי דוד סתם. ועל זה רצה דוד מהקדוש ברוך הוא לדעת סוד זה, ועל מה אין חיים ללבנה מעצמה, ולדעת את העקר שלה.

ומַדַּת יָמִי מַה הִיא, דָּא הוּא דְרָגָא (ס' א דעלמא) עֲלָא סְתִימָא, דְּאִיהוּ קִיּוּמָא עַל כָּל אֵינֹן יוֹמִין, דְּאֵינֹן חֵיין דִּילָהּ, אַתְר דְּנִהִיר לְכָלָא. אַדְעָה מַה חֲדַל אָנִי. אָמַר דָּוִד, אַנְדַּע עַל מַה חֲדַל אָנָא נְהוּרָא מְגַרְמִי, וְאַתְמַנַּע מִנִּי, כְּשָׁאֵר כָּל אֵינֹן נְהוּרָאִין עֲלָאִין דְּאִית לֹון חֵיין לְכָלָהּ, וְאַנָא עַל מַה אָנָא חֲדַל, וְעַל מַה אַתְמַנַּע מִנִּי. וְדָא הוּא דְבָעָא דָּוִד לְמַנְדַּע, וְלֹא אַתִּיְהִיב לִיה רְשׁוּתָא לְמַנְדַּע.

תרגום לעברית

ומַדַּת יָמִי מַה הִיא - זֹהִי דְרָגָה [של העולם] עֲלִיֹנָה נְסִתְרַת שְׁעוֹמַדַּת עַל כָּל אוֹתָם הַיָּמִים שֶׁהֵם חַיִּים שְׁלָהּ, מְקוֹם שְׁמַאִיר לְכָל. אַדְעָה מַה חֲדַל אָנִי - אָמַר דָּוִד, אַדַּע עַל מַה חֲדַל אָנִי אוֹר מַעֲצָמִי וְנִמְנַע מִמִּנִּי כְּשָׁאֵר כָּל אוֹתָם הָאוֹרוֹת הָעֲלִיֹנִים שֶׁיֵּשׁ לָהֶם לְכָל חַיִּים, וְאַנִּי עַל מַה אָנִי חֲדַל וְעַל מַה נִּמְנַע מִמִּנִּי. וְזֶהוּ מַה שְׁרָצָה דָּוִד לְדַעַת, וְלֹא נִתְּנָה לוֹ רְשׁוּת לְדַעַת.

טקסט הזוהר

תּוֹסַפְתָּא קַל גַּלְגַּלָּא מַתְגַּלְגַּלָּא מַתְתָּא לַעִילָא, רַתִּיכָהָ טוֹרְקָהָ אֲזַלִּין וּמַתְגַּלְגַּלִּי. קַל נַעֲיִמוֹתָא סַלְקָא וְנַחְתָּא, אֲזַלָּא וּשְׁטִיא בַּעֲלָמָא. קַל שׁוּפְרָא נְגִיד בַּעֲוִמְקִי דְדִרְגִי אַסְחָר דְרָגָא (ס' א גלגלא) סַחְרָנָהָא. יַתְבִּין תְּרִין מְגִרּוּפִין, מִימִינָא וּמִשְׁמַלָּא, בַּתְרִין גּוּוּנִין מִשְׁתַּאבִּין דָּא בְדָא, דָּא חוּר וְדָא סוּמְק, וְתִירוּיָהּ סַחְרִין גַּלְגַּלָּא לַעִילָא, אַסְחָר לִימִינָא חוּרָא סַלְקָא, וְאַסְחָר לְשִׁמְלָא סוּמְקָא נַחְתָּא. וְגַלְגַּלָּא אַסְחָר תְּדִיר וְלֹא שְׁכִיךְ.

תרגום לעברית

קוֹל גַּלְגַּל מַתְגַּלְגַּל מִמַּטָּה לְמַעְלָה, מְרַכְבּוּתִיהָ סְגוּרוֹת, הוֹלְכוֹת וּמַתְגַּלְגְּלוֹת. קוֹל נַעֲיִמוֹת עוֹלָה וְיוֹרֵד, הוֹלֵךְ וּמְשׁוּטֵט בְּעוֹלָם. קוֹל שׁוּפֵר שׁוּפֵר בְּעִמְקֵי הַדְּרָגוֹת מְסוּבָּב דְרָגָה [גלגל] סְבִיכָה. יוֹשְׁבוֹת שְׁתֵּי מְגִרּוּפוֹת מִימִין וּמִשְׁמַלָּא, בְּשְׁנֵי גּוּוּנִים נִשְׁאַבִּים זֶה

בָּזָה, זֶה לָכֵן וְזֶה אָדָם, וּשְׁנֵיהֶם סוֹכְבִּים גִּלְגַּל לְמַעַלָּה, סוֹכֵב לְיָמִין - לָכֵן עוֹלָה, וְסוֹכֵב לְשִׁמְאַל - אָדָם יוֹרֵד, וְהַגִּלְגַּל סוֹכֵב תָּמִיד וְלֹא שׁוֹכֵךְ.

טקסט הזוהר

תִּרְיָן (קס"ב ע"ב) צִפְרִין סְלָקִין, דְּקָא מְצַפְצָפֻן, חַד לְסִטְר דְּרוּם, וְחַד לְסִטְר צְפוֹן. פְּרָחִין בְּאוּרָא צִפְצוּפָא, וְקָל נְעִימוּ דְּגִלְגַּלָּא מִתְחַבְרָן כְּחֻדָּא, כְּדִין (תהלים צ"ב) מְזֻמּוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת. וְכָל בְּרַכָּאן נִגְדִין בְּלַחֲשׁוֹ בְּדָא נְעִימוּ (מקול), מִגּוֹ רְחִימוּ דְּקוֹל שׁוֹפָרָא. לְקַבְּלָא אֵינּוֹן בְּרַכָּאן, נִחְתִּין מְלַעֲיָלָא לְתַתָּא, וְאַתְּגִנְיֻז כְּחֻדָּא בְּגוֹ (שמות ס"ג ע"ב) עוֹמְקָא דְּבִירָא, נִבְיָעוּ דְּבִירָא דְּלֹא פְּסָקָא בְּלַחֲשׁוֹ, עַד דְּאַתְּמַלְיָא הֵהוּא גִלְגַּלָּא סִחְרָא.

תרגום לעברית

שְׁתֵּי צִפְרִים עוֹלוֹת, שְׁמַצְפְּצוֹת, אַחַת לְצַד דְּרוּם וְאַחַת לְצַד צְפוֹן. פּוֹרְחִים בְּאוּרָא צִפְצוּפָא, וְקוֹל נְעִימַת הַגִּלְגַּל מִתְחַבְרִים כְּאַחַד, וְאֵז (תהלים צד) מְזֻמּוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת. וְכָל הַבְּרַכּוֹת שׁוֹפְעוֹת בְּלַחֲשׁ בְּנְעִימוֹת הַזֶּה [מקול], מִתּוֹךְ אֲהַבַת קוֹל הַשׁוֹפָר. כְּנִגּוֹד אוֹתָן בְּרַכּוֹת יוֹרְדוֹת מְלַמְעָלָה לְמַטָּה, וְנִגְנְזוּ כְּאַחַד בְּתוֹךְ עֶמֶק הַבְּאֵר, נִבְיָעַת הַבְּאֵר שְׁלֹא פּוֹסְקַת בְּלַחֲשׁ, עַד שֶׁמִּתְמַלֵּא אוֹתוֹ גִּלְגַּל סוֹכֵב.

טקסט הזוהר

אֵינּוֹן תִּרְיָן מְגֻרּוּפִין סִחְרָן, חַד דִּימִינָא, קָרָא בְּחִיל וְאַמֵּר, זִהִירוּ דְּזִהְרִין דְּסִלְקָא וְנִחְתָּא, תִּרְיָ אֲלִפִּי עֲלָמִי'ן אֲזִדְּהֵרוּ. עֲלָמָא דְּאַמְצָעִיתָא בְּגוּוֹיָהּ, אֲזִדְּהֵר בְּזוּהָרָא דְּמֵאָרָה. כָּל אֵינּוֹן מֵאֲרִי דְּעֵינִין, אֲסִתְּכּלוּ וּפְקָחוּ עֵינֵיכּוֹן, וְתִזְכּוֹן לְהֵאֵי נְהִירוּ, לְהֵאֵי עֲדוּנָא, אֲלִין אֵינּוֹן בְּרַכָּאן דְּנִגְדִי מְלַעֲיָלָא, מֵאֵן דְּזָכִי, גִּלְגַּלָּא סִלְקָא אֲסִחְרָא לִימִינָא, וְאַנְגִיד וְאַמְשִׁיךְ לְהֵהוּא דְּזָכִי, וְאַתְעֵדוּ מֵאֲלִין בְּרַכָּאן עֲלֵאִין דְּזִהְרָן, וְכֵאִין אֵינּוֹן דְּזָכָאן בְּהוּ.

אותן שתי מגרפות סוכבות, אחת הימנית, קוראת בחיל ואומרת: זהר שזוהרים שעולה ויורד, שני אלפי עולמו'ת האירו. עולם האמצע בתוכם האר בזוהר רבונה. כל אותם בעלי העינים הסתכלו ופקחו עיניהם, ותזכו לאור הזה, לעדון הזה. אלו הן ברכות ששופעות מלמעלה, מי שזוכה, גלגל עולה סובב ימינה, ושופע ומושך לאותו הזוכה, ומתעדן מברכות אלו העליונות הזוהרות. אשריהם אותם שזוכים בהם.

טקסט הזוהר

וכד לא זכי, גלגלא אסחר, וההוא מגרופא דלסטור שמאלא, אסחר ונחת לתתא, ואמשיך דינא על האי דלא זכי, וקלא נפקת, ווי לאינון חייבין דלא זכו. מההוא סטרא, נפיק אשא דשלהובא דדליק, דשאר על רישיהון דחייבא. זכאין אינון, כל אינון דאזלו באורח קשוט בהאי עלמא, למזכי לההוא נהורא עלאה, ברכאן דצחצחו, כמה דאת אמר, (ישעיה נח) והשביע בצחצחות נפשך (עד כאן תוספתא):

תרגום לעברית

וכשלא זוכה, גלגל סובב, ואותה מגרפה של צד שמאל סובבת ויורדת למטה, וממשיכה דין על זה שלא זוכה, וקול יוצא: אוי לאותם רשעים שלא זכו. מאותו צד יוצאת אש של שלהבת שדולקת, ששורה על ראשי הרשעים. אשריהם אותם כל אותם שהלכו בדרך אמת בעולם הזה לזכות לאותו אור עליון, ברכות מצחצחות, כמו שנאמר (ישעיה נח) והשביע בצחצחות נפשך. עד כאן התוספתא

טקסט הזוהר

תא חזי, כל ברכאן עלאין, כלהו אתמסרו להאי דרגא, לברכא לכלא. ואף על גב דלית לה נהורא מגרמה, כל ברכאן, וכל חידו, וכל טיבו, כלהו קיימין בה, ומנה (קיימי) נפקי, ועל דא אתקריאת כוס של ברכה. ואקרי ברכה ממש, כמה דכתיב, (משלי י) ברכת ה' היא תעשיר, ועל דא כתיב, (דברים לג) ומלא ברכת ה' ים ודרום ירשה.

בֹּא רְאֵה, כָּל הַבְּרָכוֹת הָעֲלִיּוֹנוֹת, כֵּלְךָ נִמְסְרוּ לְדֶרֶגָה הַזֹּאת לְבָרְךָ אֶת הַכֹּל. וְאַף עַל גִּב
שְׂאִין לָהּ אוֹר מַעֲצָמָה, כָּל הַבְּרָכוֹת וְכָל הַשְּׂמִיחָה וְכָל הַטּוֹב, כֻּלָּם עוֹמְדִים בָּהּ וּמִמֶּנָּה
[עוֹמְדִים] יוֹצְאִים, וְעַל זֶה נִקְרְאת כּוֹס שֶׁל בְּרָכָה, וְנִקְרְאת בְּרָכָה מִמַּשׁ, כִּמּוֹ שֶׁכֶּתוּב
(מִשְׁלִי י) בְּרַכְתָּ ה' הִיא תַעֲשִׂיר. וְעַל זֶה כֶּתוּב (דְּבָרִים ל) וּמָלֵא בְּרַכְתָּ ה' יָם וְדָרוֹם
יִרְשָׁה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רל"ד ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וּבִגְיִן כָּהֵן אֵיךְ לָהּ בְּכֻלָּהּ שִׁיּוֹר, וּמִכְלָהּ אֶתְמַלֵּיא, וּמִכְלָהּ אֵיךְ בָּהּ, וְאַתְּבְּרָכָא מִכָּל

תרגום לעברית

וְלִכְן יֵשׁ לָהּ בְּכָלֶם שִׁיּוֹר, וּמִכְלָם מִתְמַלֵּאת וּמִכְלָם יֵשׁ בָּהּ, וּמִתְבְּרַכֶּת מִכָּל אוֹתָן בְּרָכוֹת
עֲלִיּוֹנוֹת, וְנִמְסְרוּ לָהּ בְּרָכוֹת לְבָרְךָ. מִנֵּינָן לָנוּ? שְׂאֵמֶר רַבִּי יִצְחָק, יַעֲקֹב בָּרַךְ אֶת בְּנֵי
יוֹסֵף מִמָּקוֹם זֶה שֶׁכָּל הַבְּרָכוֹת נִמְסְרוּ בְּיָדוֹ לְבָרְךָ, כִּמּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בְּרֵאשִׁית יב) וְהָיָה
בְּרָכָה. מִכָּאן וְהִלָּא הַבְּרָכוֹת נִמְסְרוּ בְּיָדְךָ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.